



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) **EP 1 167 548 B1**

(12) **EUROPÄISCHE PATENTSCHRIFT**

(45) Veröffentlichungstag und Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung:  
**16.03.2005 Patentblatt 2005/11**

(51) Int Cl.7: **C21D 1/613**, C21D 1/55,  
G01N 33/00, C21D 11/00

(21) Anmeldenummer: **01110912.1**

(22) Anmeldetag: **05.05.2001**

(54) **Verfahren und Vorrichtung zum Bestimmen der Abkühlwirkung einer strömenden Gasatmosphäre auf Werkstücke**

Process and device for determining the cooling effect of a circulating gas atmosphere on workpieces

Procédé et dispositif pour déterminer l'effet de refroidissement d'un courant de gaz sur des pièces

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE TR**

(30) Priorität: **19.06.2000 DE 10030046**

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:  
**02.01.2002 Patentblatt 2002/01**

(73) Patentinhaber: **ALD Vacuum Technologies AG  
63450 Hanau (DE)**

(72) Erfinder: **Löser, Klaus, Dr.  
63533 Mainhausen (DE)**

(74) Vertreter: **Hebing, Norbert  
Patentanwalt,  
Frankfurter Strasse 34  
61231 Bad Nauheim (DE)**

(56) Entgegenhaltungen:  
**EP-A- 0 049 340 EP-A- 0 313 888  
EP-A- 0 538 575 DE-A- 3 222 331**

- **PATENT ABSTRACTS OF JAPAN vol. 016, no. 261 (C-0950), 12. Juni 1992 (1992-06-12) & JP 04 059921 A (HIGH FREQUENCY HEATTREAT CO LTD), 26. Februar 1992 (1992-02-26)**

**EP 1 167 548 B1**

Anmerkung: Innerhalb von neun Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents kann jedermann beim Europäischen Patentamt gegen das erteilte europäische Patent Einspruch einlegen. Der Einspruch ist schriftlich einzureichen und zu begründen. Er gilt erst als eingelegt, wenn die Einspruchsgebühr entrichtet worden ist. (Art. 99(1) Europäisches Patentübereinkommen).

## Beschreibung

**[0001]** Die Erfindung betrifft ein Verfahren und eine Vorrichtung zum Bestimmen der Abkühlwirkung einer strömenden Gasatmosphäre auf Werkstücke nach den Oberbegriffen der Patentansprüche 1 und 10.

**[0002]** Durch die "Enzyklopädie Naturwissenschaften und Technik", 1981, Zweiburgen Verlag Weinheim, Band E-J, Stichwort "Hitzdraht" auf Seite 1851, ist es bekannt, die Geschwindigkeiten von Gasen durch Anblasen eines elektrisch beheizten Widerstandes mit Temperatur abhängiger Charakteristik zu bestimmen. Dieser Heizwiderstand hat eine Länge von etwa 1 mm und eine Dicke von wenigen  $\mu\text{m}$  und praktisch keine Trägheit. Bei einem Temperaturabfall durch Abkühlung wird die ursprüngliche Temperatur bzw. der ursprüngliche Widerstand durch Stromerhöhung mittels einer aufwendigen Regelanordnung wieder hergestellt. Für die Bestimmung von Abschreckkurven von Werkstücken bei metallurgischen Prozessen ist ein solches äußerst empfindliches Hitzdraht-Anemometer weder vorgesehen noch geeignet.

**[0003]** Hierzu werden nämlich in einer Abschreckkammer die Werkstücke oder Werkstückchargen zum Härten in in einer vorgegebenen Zeit auf Temperaturen unter die jeweiligen - Werkstück abhängigen - Perlit-, Bainitund/oder Martensittemperaturen abgeschreckt. Die Abschreckkammer ist für Drücke bis zu 5,0 MPa und ggf. auch darüber ausgelegt, und als Abschreckgase können vorzugsweise Wasserstoff, Helium, Stickstoff oder Gemische aus mindestens zwei dieser Gase verwendet werden. Diese Gase werden durch ein nicht dargestelltes Umwälzgebläse durch die Charge(n) geleitet und wieder abgesaugt. Auf ihrem Wege werden die Abschreckgase über hier nicht gezeigte Wärmetauscher geleitet und wieder abgekühlt.

**[0004]** Die erforderliche Antriebsleistung für die Gasumwälzung steigt mit dem Druck, sinkt aber mit dem Atomgewicht der Abschreckgase, so daß den Gasen Wasserstoff und Helium oder Gemischen daraus der Vorzug zu geben ist, zumal auch der Wärmeübergang an diese Gase besonders günstig ist und die Abschreckgeschwindigkeit gesteigert wird. Hierbei spielt nicht nur der Wärmeübergang an den Werkstücken, sondern auch an den Wärmetauschern eine Rolle.

**[0005]** Durch die EP 0 313 888 B2 ist es bekannt, Werkstücke aus Stahl, insbesondere aus schwer härtbaren, niedrig legierten Stählen, und/oder Werkstücke mit großer oder komplizierter Form zunächst aufzuheizen und anschließend durch Gase aus der Gruppe Helium, Wasserstoff und Stickstoff und durch Gasgemische aus mindestens zwei Gasen dieser Gruppe bei Drücken zwischen 1,0 und 4,0 MPa abzuschrecken und zu härten. Dadurch sollen die klassischen Härteverfahren mit Wasser, ölen und Salzbadern mit ihren Umweltbelastungen abgelöst werden. Die Härtung geschieht mittels dieser Gase, die mit hoher Geschwindigkeit mittels eines Gebläses über die Werkstücke bzw. Werk-

stückchargen und einen Wärmetauscher innerhalb der Anlage umgewälzt werden. Die Härtung kann dabei in einem beheizbaren Ein-Kammer-Ofen oder in einer zur Ofenanlage gehörenden nachgeschalteten besonderen Abschreckkammer durchgeführt werden. In der genannten Schrift sind auch die Hintergründe für die Ablösung der bekannten Härteverfahren angegeben.

**[0006]** Bei solchen Abschreckverfahren ist man bisher so vorgegangen, daß man Teile einer stationären Charge mit Thermoelementen versehen hat. Sofern dies nicht möglich war, hat man der Charge sogenannte passive a-Sonden beigelegt, d.h. spezielle, mit Thermoelementen versehene Proben ohne Heizeinrichtung, die durch Wärmeübertragung aus den benachbarten Werkstücken aufgeheizt werden. Aus den Meßergebnissen hat man dabei auf die Abschreckung der Werkstücke bzw. Bauteile geschlossen (Sonderdruck "Ipsen Report" der Fa. Ipsen von B. Edenhofer "Steuerung der Hochdruckgasabschreckung mittels Wärmestromsensor" vom Oktober 1995). Hierbei werden Meßwerte bereits gefahrener Chargen als Vorgabe für neue Chargen verwendet.

**[0007]** Derartige Meßmethoden sind jedoch bei bewegten Chargen in kontinuierlich betriebenen Anlagen mit sogenannten "kalten Kammern" nicht möglich, da die Chargen durch einzelne Kammern der Anlagen gefördert werden und die einzelnen Kammern durch druckdichte Schieber voneinander getrennt sind. Daher erfolgt in solchen Anlagen die Kontrolle der Abschreckwirkung derzeit durch die Überwachung "sekundärer Größen" wie Gasdruck, Gastemperatur, Kühlwassertemperatur sowie die Leistungsaufnahme der Gebläsemotoren für die Gasumwälzung. Die Ermittlung der Abschreckgeschwindigkeit aus diesen Größen ist jedoch nur mit einem hohen rechnerischen Aufwand möglich und auch dann noch durch Meßtoleranzen höchst ungenau. Solche indirekten Messungen und Berechnungen genügen daher nicht den Anforderungen an die Qualitätssicherung bei modernen Fertigungsprozessen.

**[0008]** Durch die DE 30 37 638 A1 ist es bekannt, die Abschreckwirkung von Flüssigkeiten und Gasen durch Probekörper zu ermitteln, in denen ein Thermoelement angeordnet ist. Die Wirkung der Abschreckung wird dabei durch die mechanische Messung der Härte an Stellen der Probekörper ermittelt, die durch Ausfräsen als ebene Flächen "freigelegt" werden und in der Nähe des Thermoelements liegen, bzw., die unterhalb der Oberfläche des jeweiligen Probekörpers liegen. Die Probekörper werden dadurch nach jeder Messung zerstört und können daher weder lagefest angeordnet, noch wiederverwendet werden. Daher werden die Probekörper auch in einer Vielzahl benötigt. Es ist weder offenbart, wo bzw. in welchem Verhältnis zu den Werkstücken und/oder der Kühlgasströmung die Probekörper angeordnet werden, noch, daß den Probekörpern eine eigene Heizung zugeordnet ist. Ohne eigene zugeordnete Heizeinrichtung bleibt nur die Möglichkeit, die Probekörper zusammen mit den Werkstücken aufzuheizen, d.

h. in der Heizkammer, und sie dann zusammen mit den Werkstücken in die Abschreckkammer überzuführen, was aber weder offenbart noch bei durch ein druckfestes Schieberventil hindurch transportierten Werkstücken bzw. Chargen möglich ist.

**[0009]** Durch die JP 4-59921 A ist ein Laborgerät bekannt, mit dem es möglich ist, die Kühlwirkung einer auf konstante Temperatur geregelten Kühlflüssigkeit, einer Lösung, dadurch zu bestimmen, daß man einen Testkörper, der mit einem Temperaturfühler versehen ist, in einer von der Kühlflüssigkeit entfernten Heizvorrichtung aufheizt und anschließend mittels eines Antriebs aus der Heizvorrichtung heraus in die Kühlflüssigkeit eintaucht und die Temperaturänderungen aufzeichnet. Hierbei wird jedoch eine Temperaturänderung, die durch aufgeheizte Werkstücke verursacht wird, nicht gemessen bzw. untersucht. Es ist auch nicht offenbart, wo bzw. in welchem Verhältnis zu irgendwelchen Werkstücken und/oder einer über die Werkstücke geführten Kühlmittelströmung der Testkörper angeordnet ist. Es wird auch weder angeregt, noch vorgeschlagen, wie eine solche Labor-Vorrichtung in einen Produktionsprozeß integriert werden könnte. Für die synchrone Bestimmung und ggf. Regelung der Abschreckwirkung von strömenden Gasen während eines Produktionsprozesses ist diese bekannte Vorrichtung weder vorgesehen noch geeignet.

**[0010]** Der Erfindung liegt daher die Aufgabe zugrunde, ein Verfahren und eine Vorrichtung anzugeben, mit denen die Abkühlwirkung bzw. der Abschreckeffekt und der zeitliche Temperaturverlauf auch bei großen Chargen kontinuierlich und direkt bestimmt werden kann, so daß eventuelle Regeleingriffe extrem kurzzeitig, d.h. in Sekundenbruchteilen durchgeführt werden können. Dadurch soll erreicht werden, daß alle Werkstücke einer Charge gemäß den Härtevorschriften mit hoher Geschwindigkeit dosiert abgekühlt oder abgeschreckt und ggf. gehärtet werden können.

**[0011]** Dabei soll insbesondere der jeweilige Wärmeübergang von den Werkstücken oder der Charge von Werkstücken an das Kühlgas beeinflusst werden, um schädliche Wärmespannungen und/oder ungleichmäßige Produkteigenschaften zu vermeiden, und ferner soll auch der jeweilige Wärmeübergang vom Kühlgas an den Wärmetauscher beeinflusst werden, weil die Vorgänge an den Werkstückoberflächen und an den Oberflächen des Wärmetauschers sich wiederum gegenseitig beeinflussen.

**[0012]** Die Lösung der gestellten Aufgabe erfolgt bei dem eingangs angegebenen Verfahren erfindungsgemäß durch die Merkmale im Kennzeichen des Patentanspruchs 1 und bei der eingangs angegebenen Vorrichtung erfindungsgemäß durch die Merkmale im Kennzeichen des Patentanspruchs 10.

**[0013]** Mit der erfindungsgemäßen Lösung wird die gestellte Aufgabe in vollem Umfange gelöst, und insbesondere werden die Abkühlwirkung bzw. der Abschreckeffekt und der zeitliche Temperaturverlauf auch bei

großen Chargen kontinuierlich und direkt bestimmt, so daß eventuelle Regeleingriffe extrem kurzzeitig, d.h. in Sekundenbruchteilen durchgeführt werden können. Dadurch wird erreicht, daß alle Werkstücke einer Charge gemäß den Härtevorschriften mit hoher Geschwindigkeit dosiert abgekühlt oder abgeschreckt und ggf. gehärtet werden.

**[0014]** Dabei werden insbesondere der jeweilige Wärmeübergang von den Werkstücken oder der Charge von Werkstücken an das Kühlgas steuer- oder regelbar, und schädliche Verzüge durch Wärmespannungen und/oder ungleichmäßige Produkteigenschaften vermieden, und ferner wird auch der jeweilige Wärmeübergang vom Kühlgas an den Wärmetauscher steuer- oder regelbar, weil die Vorgänge an den Werkstückoberflächen und an den Oberflächen des Wärmetauschers sich wiederum gegenseitig beeinflussen. Es handelt sich gewissermaßen um einen synergistischen Effekt. Der Einsatz der Erfindung wird umso wichtiger, je schwieriger die Werkstücke härtbar sind, also beispielsweise für niedrig legierte und schwer härtbare Werkstücke und Werkstücke mit größerer Masse und komplizierten Raumformen, unterschiedlichen Wandstärken etc.

**[0015]** Es ist dabei im Zuge weiterer Ausgestaltungen des erfindungsgemäßen Verfahrens besonders vorteilhaft, wenn - entweder einzeln oder in Kombination -:

\* die zeitlichen Abkühlverläufe mit Sollwertvorgaben verglichen werden und wenn die Differenzen zwischen den Istwerten und den Sollwertvorgaben zur Regelung mindestens einer Größe aus der Gruppe Gasdruck, Gasgeschwindigkeit und Kühlleistung eines Wärmetauschers verwendet werden,

\* der Meßkörper vor dem Einbringen der Werkstücke in die mit dem Meßkörper ausgestattete Abschreckkammer auf die vorgegebene Ausgangstemperatur aufgeheizt wird und wenn nach dem Einbringen der Werkstücke in die Abschreckkammer die Beheizung des Meßkörpers abgebrochen wird,

\* die Temperatur der Gasatmosphäre mittels eines zusätzlichen und vom Meßkörper unabhängigen Thermofühlers gemessen und hieraus unter Berücksichtigung der Meßwerte der Thermofühler des Meßkörpers der Wärmeübergangskoeffizient bestimmt wird,

\* die Aufheizung des Meßkörpers durch eine den Meßkörper umgebende Induktionsspule und/oder eine im Meßkörper angeordnete Heizeinrichtung (z. B. eine Heizpatrone) als Heizeinrichtung durchgeführt wird, und/oder dadurch, daß der Meßkörper durch direkten Stromdurchgang aufgeheizt wird,

\* der Temperaturverlauf durch einen im Oberflächenbereich des Meßkörpers angeordneten Thermofüh-

ler bestimmt wird, und/oder, wenn

- \* der Temperaturverlauf durch einen im Zentrum des Meßkörpers angeordneten Thermofühler bestimmt wird,

**[0016]** Es ist dabei im Zuge weiterer Ausgestaltungen der erfindungsgemäßen Vorrichtung besonders vorteilhaft, wenn - entweder einzeln oder in Kombination - :

- \* die dem Meßkörper zugeordnete Heizeinrichtung eine den Meßkörper umgebende Induktionsspule, eine im Meßkörper angeordnete Heizeinrichtung oder der Meßkörper selbst ist, der zu diesem Zweck in der Stromkreis einer Niederspannungs-Stromquelle gelegt ist,
- \* zur Erfassung der Temperatur der Gasatmosphäre ein zusätzlicher und vom Meßkörper unabhängiger Thermofühler vorgesehen ist, durch den unter Berücksichtigung der Meßwerte der Thermofühler des Meßkörpers der Wärmeübergangskoeffizient bestimmbar ist,
- \* die Thermofühler des Meßkörpers einer Zentraleinheit mit Speicherplätzen aufgeschaltet sind, in der die zeitlichen Verläufe der Meßwerte der Thermofühler mit vorgegebenen und gespeicherten Sollwertkurven vergleichbar sind,
- \* die Stromquelle der Heizeinrichtung über eine Zentraleinheit nach Erreichen der in der Zentraleinheit vorgebbaren Ausgangstemperatur des Meßkörpers abschaltbar ist,
- \* die Zentraleinheit über eine Steuerleitung einem Mittelfrequenzgenerator für die Versorgung der Induktionsspule aufgeschaltet ist und wenn die Induktionsspule nach Erreichen der in der Zentraleinheit vorgebbaren Ausgangstemperatur des Meßkörpers durch die Zentraleinheit abschaltbar ist,
- \* der Meßkörper hinsichtlich mindestens einer der Größen Werkstoff, Masse, Geometrie und Emissionsverhalten den entsprechenden Größen der Werkstücke entsprechend beschaffen ist,
- \* der Meßkörper als Zylinder ausgeführt ist, und/oder, wenn
- \* der Meßkörper (5) aus einer austenitischen Legierung mit niedrigem Emissionskoeffizienten ausgebildet ist.

**[0017]** Die Erfindung bezieht sich auch auf die Anwendung des Verfahrens nach Anspruch 1 und der Vorrichtung nach Anspruch 10 für die Hochdruck--Gasabschreckung von Werkstücken in einer Abschreckkam-

mer mit einem Wärmetauscher bei Gasdrücken zwischen 0,5 und 5,0 MPa, vorzugsweise zwischen 1,0 und 4,0 MPa.

**[0018]** Ein Ausführungsbeispiel des Erfindungsgegenstandes und seine Wirkungsweise werden nachfolgend anhand der Figuren 1 bis 3 näher erläutert.

**[0019]** Es zeigen:

Figur 1 einen Schnitt durch eine Sensoreinheit mit einem Meßkörper in Verbindung mit einem Blockschaltbild für die Signalerzeugung und -verarbeitung,

Figur 2 ein Z-T-U-Diagramm des Stahles 100Cr6 mit eingezeichneten Abkühlkurven des Meßkörpers mit verschiedenen Abschreckgeschwindigkeiten und

Figur 3 eine Ausschnittvergrößerung aus Figur 2 mit einer eingezeichneten Regelkurve.

**[0020]** In Figur 1 ist eine Kammer 1 mit einem Flansch 2 und einer Isolierdurchführung 3 für die Halterung einer Sensoreinheit 4 dargestellt, die aus einem Meßkörper 5 mit Bohrungen und Thermofühlern 6 und 7 besteht. Der Meßkörper 5 besteht vorzugsweise aus einer austenitischen Legierung mit einem niedrigen Emissionskoeffizienten, um Wärmeverluste während des Aufheizens einzuschränken, und sollte hinsichtlich seiner Geometrie, Masse und Wärmeleitfähigkeit möglichst weitgehend den Werkstücken entsprechen, um deren thermische Analyse es geht. Allerdings ist dies nicht Voraussetzung, da sich Umrechnungsfaktoren aufgrund von Erfahrungswerten ermitteln lassen. Im einfachsten Fall genügt ein zylindrischer Meßkörper 5 mit einem Durchmesser zwischen 5 und 50 mm, vorzugsweise zwischen 15 und 30 mm.

**[0021]** Der Meßkörper 5 ist lagefest von einem Träger 8 gehalten und konzentrisch von einer Heizeinrichtung 9 umgeben, die als wassergekühlte Induktionsspule ausgebildet ist, deren Kühlmittelführung durch die Pfeile 10 und 11 angedeutet ist. Die Induktionsspule wird durch einen Mittelfrequenzgenerator 12 mit Heizenergie versorgt, so daß es möglich ist, die Aufheizung sehr schnell und durchgreifend durchzuführen und den Aufheizvorgang über eine Steuerleitung 13 einzuleiten und praktisch trägheitslos abzubrechen. Die Induktionsspule konzentriert ihre Heizleistung ausschließlich auf den Meßkörper 5 und heizt die Umgebung, z.B. Kammerwände, nicht auf.

**[0022]** In der Nähe der Sensoreinheit ist ein weiterer Thermofühler 14 angeordnet, mit dem die Gastemperatur gemessen werden kann. Die Meßwerte der Thermofühler 6, 7 und 14 werden über nicht näher bezeichnete Meßleitungen einer Zentraleinheit 15 zugeführt, die neben einer Vielzahl von nicht gezeigten Speicherplätzen eine Eingabetastatur 16 für Sollwerte und Steuerbefehle und ein Display 17 für die Anzeige der Meßwerte oder

einer Folge von Meßwerten und ggf. Sollwerten besitzt. über eine Datenleitung 18 kann ein Drucker 19 angeschlossen sein. Ein Diskettenlaufwerk 20, über das gleichfalls Sollwerte und Steuerbefehle eingegeben und Meßwerte abgespeichert werden können, vervollständigt die Zentraleinheit 15. Die Gasströmung ist durch Pfeile 21 angedeutet.

**[0023]** Die Funktion ist folgende: Die Sensoreinheit 4 gestattet die direkte Messung der Abkühlgeschwindigkeit. Kurz vor dem Umsetzen einer Charge von Werkstücken aus einer Heizkammer oder einem Heizofen in die eigentlichen Abschreckkammer 1 wird der Meßkörper 5 auf eine vorgegebene Temperatur, beispielsweise auf die Austenitisierungstemperatur der Werkstücke, aufgeheizt und anschließend die Heizleistung abgestellt. Nach dem Umsetzen der Charge in die Abschreckkammer wird in dieser möglichst kurzzeitig ein vorgegebener Druck aus einem Abschreckgas aufgebaut und dieses mit entsprechender Geschwindigkeit in der Kammer 1 umgewälzt. Das Abschreckgas kühlt dabei sowohl die - hier nicht gezeigte - Charge als auch den Meßkörper 5.

**[0024]** Die im Meßkörper 5 befindlichen Thermofühler 6 (Randzone) und 7 (Mitte) verfolgen die lokalen Temperaturen des Meßkörpers und ermöglichen die Bestimmung der Abschreckkurven, wie sie in Figur 2 dargestellt sind. Zur Dokumentation dieser Kurven werden diese chargenabhängig in der Zentraleinheit 15 abgespeichert und/oder über den Drucker 19 ausgedruckt. Um die Datenmenge zu verringern, kann auch ein charakteristischer Abkühlparameter, wie z.B. ein Lambda-Wert für die Abkühldauer zwischen 800 und 500 °C abgespeichert werden. Auf diese Weise läßt sich eine kontinuierliche Prozeßkontrolle durchführen, durch die beispielhaft auch frühzeitig eine Verschlechterung der Abschreckeigenschaften erkennbar ist, wie sie z. B. durch Belagbildung im Wärmetauscher auftreten kann.

**[0025]** Wird zusätzlich zu den Temperaturwerten auch noch die Gastemperatur durch den Thermofühler 14 gemessen, so läßt sich durch den Einsatz eines geeigneten Auswerteprogramms der Wärmeübergangskoeffizient "on-line" ermitteln. Dies hat z.B. bei Werkstücken mit komplexer Geometrie den Vorteil, daß mit Hilfe dieses Wärmeübergangskoeffizienten und eines geeigneten Finit-Element-Programms abweichend von der Geometrie des Meßkörpers 5 der Abschreckverlauf derartiger komplexer Bauteile simuliert werden kann.

**[0026]** Ferner können die mit der Sensoreinheit 4 gemessenen Ist-Abschreckkurven mittels in der Zentraleinheit 15 abgelegter Soll-Abschreckkurven ein Vergleich durchgeführt werden. Bei Abweichungen zwischen Ist- und Sollwertkurven können die Abschreckgeschwindigkeiten entsprechend angepaßt und geregelt werden, beispielhaft durch Regelung des Gasdrucks und der Gasgeschwindigkeiten, so daß hierdurch eine Minimierung eines etwaigen Verzugs der Werkstücke erreicht werden kann.

**[0027]** Anhand der Figuren 2 und 3 werden nun die

Hintergründe der Messungen und Regelungen erläutert:

**[0028]** Eine Darstellung gemäß Figur 2 mit logarithmischem Maßstab der Abszisse ist in der Metallurgie seit langem üblich. Vom Anfangspunkt (0,1 sec) aus sind es bis zum ersten Abszissenstrich 10 Sekunden bis zum 2. Abszissenstrich 100 Sekunden, also fast 2 Minuten, und bis zum dritten Abszissenstrich 1000 Sekunden, also fast 17 Minuten etc.

**[0029]** Die Figur 2 zeigt ein sogenanntes Z-T-U-Diagramm (Zeit-Temperatur-Umwandlung), bei auf der Abszisse in logarithmischem Maßstab die Zeit in Sekunden und auf der Ordinate in linearem Maßstab die Temperatur aufgetragen sind. Eingetragen sind für den schwer härtbaren Stahl 100Cr6 der Perlitbereich 24, der Zwischengefügebereich 25 (Bainitbereich) und die obere Grenzlinie des Martensitbereichs 26. Diese Bereiche repräsentieren das Werkstoffgefüge und die Werkstoffeigenschaften für den Stahl 100Cr6 (1.2067).

**[0030]** Eingetragen sind nun die Abschreckkurven 27 bis 32 für einen Stab mit 25 mm Durchmesser und folgenden Abschreckparametern: Austenitisierungstemperatur 830 °C und Helium als Abschreckgas. Durch Veränderung der Abschreckgeschwindigkeit, beispielsweise durch Änderung von Druck, Temperatur und/oder Geschwindigkeit des Abschreckgases lassen sich nun die verschiedenen dargestellten Endhärten an der Oberfläche erreichen:

Kurve	Vickers-Härte HV
27	904
28	675
29	410
30	315
31	268
32	216.

**[0031]** Die fett gezeichnete Kurve steht für folgende Abschreckbedingungen: Druck: 2,0 MPa, Temperatur: 50 °C bei einer mittleren Gasgeschwindigkeit von 20 m/sec.

**[0032]** Bei einem Temperaturverlauf gemäß der Kurve 27 vor den "Nasen" des Perlitbereichs 24 und des Bainitbereichs 25 wird ein martensitisches Gefüge erreicht. Bei einem Temperaturverlauf gemäß der Kurve 28 durch die "Nase" des Bainitbereichs 25 wird ein Gefüge folgender Zusammensetzung erreicht: 40 % Bainit, 60 % Martensit. Bei einem Temperaturverlauf gemäß der hervorgehobenen Kurve 29 durch den Perlitbereich 24 und den Bainitbereich 25 wird ein Gefüge folgender Zusammensetzung erreicht: 40 % Perlit, 15 % Bainit und 45 % Martensit.

**[0033]** Durch zunehmende Verschiebung der Kurven nach rechts wird die Endhärte immer geringer, bis zum Schluß nur noch die normale Härte des Werkstoffs vorliegt.

[0034] Figur 3 zeigt nun einen vergrößerten Ausschnitt aus Figur 2 mit folgenden Ergänzungen in stark vereinfachter und übertriebener Form: Im Punkt P1 der Ist-Abschreckkurve 29a (gestrichelt) stellt nun die erfindungsgemäße Sensoreinheit durch einen Vergleich mit einer gespeicherten Sollwertkurve gemäß der Kurve 29 fest, daß die Abschreckgeschwindigkeit zu gering ist. Durch einen Regeleinriff in eine der obigen Größen, z. B. durch Erhöhung von Gasgeschwindigkeit und -druck und/oder durch Absenkung der Gastemperatur wird nun die Abschreckgeschwindigkeit erhöht, und die Kurve 29a unterschneidet die Kurve 29.

[0035] Im Punkt P2 wiederholt sich der Regeleinriff mit umgekehrten Vorzeichen: Die Abschreckgeschwindigkeit wird wieder verringert, und die Kurve 29a überschneidet die Kurve 29. Durch einen erneuten Regeleinriff in eine der obigen Größen, z.B. durch Erhöhung von Gasgeschwindigkeit und -druck und/oder durch Absenkung der Gastemperatur wird nun die Abschreckgeschwindigkeit im Punkt P3 wieder erhöht, und die Kurve 29a unterschneidet wiederum die Kurve 29 wie dargestellt. In Wirklichkeit oszilliert die Kurve 29a sehr viel schneller und mit geringeren Abständen um die Kurve 29.

[0036] Die Darstellung unterstreicht jedenfalls den vorteilhaften Einfluß auf die schwer beherrschbaren Abschreckparameter und die vorteilhafte Wirkung des Erfindungsgegenstandes auf die Prozeßführung. Analoge Darstellungen gelten für alle denkbaren Werkstückformen und -größen und für alle infrage kommenden Legierungen, deren Z-T-U-Diagramme gleichfalls bekannt sind.

[0037] Eine solche Sensoreinrichtung muß mit jeder Form- und Raumaufteilung einer Charge zufriedenstellend arbeiten, da dies dem Anwender überlassen bleiben muß. Bei Nicht-Berücksichtigung dieser Forderung würde der Anwender Ausschuß produzieren.

[0038] Oberhalb von 4 MPa ließe sich zwar eine noch stärkere Abschreckungswirkung erreichen, jedoch treten dann wieder andere Probleme auf: Je schneller die Abschreckung beim Härten verläuft, umso steiler wird der Temperaturgradient vom Kern zur Oberfläche eines jeden Werkstücks, was zu starken inneren Spannungen führt und Spannungsrisse und Verzüge fördert. Hier gilt der Grundsatz für einen Kompromiß: Abschreckung so schnell wie nötig, aber so langsam wie möglich, um die gewünschte Härte bzw. Gefügeausbildung zu erreichen.

[0039] Die meßtechnische Erfassung und die Regelung derartiger Vorgänge läßt sich durch den Erfindungsgegenstand einwandfrei bewerkstelligen.

[0040] Der Effekt vervielfacht sich durch den gleichen Vorteil an der zweiten Wärmetauschfläche, nämlich an dem eingebauten Kühler und durch die hohe Umlaufgeschwindigkeit des Kühlgases ("shuttle-effect").

#### Bezugszeichenliste:

#### [0041]

5	1	Kammer
	2	Flansch
	3	Isolierdurchführung
	4	Sensoreinheit
	5	Meßkörper
10	6	Thermofühler
	7	Thermofühler
	8	Träger
	9	Heizeinrichtung
	10	Pfeil
15	11	Pfeil
	12	Mittelfrequenzgenerator
	13	Steuerleitung
	14	Thermofühler
	15	Zentraleinheit
20	16	Eingabetastatur
	17	Display
	18	Datenleitung
	19	Drucker
	20	Diskettenlaufwerk
25	21	Pfeile
	22	Abschreckkurve
	23	Abschreckkurve
	24	Bereich
	25	Bereich
30	26	Bereich
	27	Kurve
	28	Kurve
	29	Kurve
	30	Kurve
35	31	Kurve
	32	Kurve

#### Patentansprüche

- 40
1. Verfahren zum Bestimmen der Abkühlwirkung einer strömenden Gasatmosphäre auf in einer Heizkammer aufgeheizte Werkstücke, insbesondere beim Härten von Werkstücken aus Stahl, durch einen auf Werkstücktemperatur erhitzten, mit mindestens einem Temperaturfühler (6, 7) versehenen Meßkörper (5), der in einer Abschreckkammer der über die Werkstücke geführten Gasströmung ausgesetzt ist, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Meßkörper (5) außerhalb der Werkstücke lagefest angeordnet und mittels einer ihm unmittelbar zugeordneten Heizeinrichtung (9) auf eine vorgegebene Ausgangstemperatur aufgeheizt und anschließend zusammen mit den Werkstücken der strömenden Gasatmosphäre ausgesetzt wird und daß die hierbei am Meßkörper (5) gemessenen zeitlichen Abkühlverläufe gemessen werden.
- 55

2. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die zeitlichen Abkühlverläufe mit Sollwertvorgaben verglichen werden und daß die Differenzen zwischen den Istwerten und den Sollwertvorgaben zur Regelung mindestens einer Größe aus der Gruppe Gasdruck, Gasgeschwindigkeit und Kühlleistung eines Wärmetauschers verwendet werden. 5
3. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Meßkörper (5) vor dem Einbringen der Werkstücke in die mit dem Meßkörper (5) ausgestattete Abschreckkammer auf die vorgegebene Ausgangstemperatur aufgeheizt wird und daß nach dem Einbringen der Werkstücke in die Abschreckkammer die Beheizung des Meßkörpers (5) abgebrochen wird. 10
4. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Temperatur der Gasatmosphäre mittels eines zusätzlichen und vom Meßkörper (5) unabhängigen Thermofühlers (14) gemessen und hieraus unter Berücksichtigung der Meßwerte der Thermofühler (6, 7) des Meßkörpers (5) der Wärmeübergangskoeffizient bestimmt wird. 15
5. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Aufheizung des Meßkörpers (5) durch eine den Meßkörper (5) umgebende Induktionsspule als Heizeinrichtung (9) durchgeführt wird. 20
6. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Aufheizung des Meßkörpers (5) durch eine im Meßkörper (5) angeordnete Heizeinrichtung durchgeführt wird. 25
7. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Meßkörper (5) durch Stromdurchgang aufgeheizt wird. 30
8. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Temperaturverlauf durch einen im Oberflächenbereich des Meßkörpers (5) angeordneten Thermofühler (6) bestimmt wird. 35
9. Verfahren nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Temperaturverlauf durch einen im Zentrum des Meßkörpers (5) angeordneten Thermofühler (7) bestimmt wird. 40
10. Vorrichtung zum Bestimmen der Abkühlwirkung einer strömenden Gasatmosphäre auf Werkstücke, die in einer Heizkammer aufgeheizt worden sind, insbesondere zum Härten von Werkstücken aus Stahl, durch einen auf Werkstücktemperatur aufheizbaren, mit mindestens einem Temperaturfühler (6, 7) versehenen Meßkörper (5), der in einer Abschreckkammer angeordnet ist, **dadurch gekennzeichnet, daß** dem außerhalb der Werkstücke lagefest angeordneten Meßkörper (5) unmittelbar eine eigene an eine Stromquelle anschließbaren Heizeinrichtung (9) zugeordnet ist, mittels welcher der Meßkörper (5) auf eine vorgebbare Ausgangstemperatur aufheizbar ist, und daß der Meßkörper (5) im Strömungsweg der über die Werkstücke fuhbaren Gasströmung angeordnet ist. 45
11. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** die dem Meßkörper (5) zugeordnete Heizeinrichtung (9) eine den Meßkörper (5) umgebende Induktionsspule ist. 50
12. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** die dem Meßkörper (5) zugeordnete Heizeinrichtung (9) eine im Meßkörper (5) angeordnete Heizeinrichtung ist. 55
13. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Meßkörpers (5) in den Stromkreis einer Niederspannungs-Stromquelle geschaltet ist.
14. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** zur Erfassung der Temperatur der Gasatmosphäre ein zusätzlicher und vom Meßkörper (5) unabhängiger Thermofühler (14) vorgesehen ist, durch den unter Berücksichtigung der Meßwerte der Thermofühler (6, 7) des Meßkörpers (5) der Wärmeübergangskoeffizient bestimmbar ist.
15. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Thermofühler (6, 7) des Meßkörpers (5) einer Zentraleinheit (15) mit Speicherplätzen aufgeschaltet sind, in der die zeitlichen Verläufe der Meßwerte der Thermofühler (6, 7) mit vorgegebenen und gespeicherten Sollwertkurven vergleichbar sind.
16. Vorrichtung nach Anspruch 10 **dadurch gekennzeichnet, daß** die Stromquelle der Heizeinrichtung (9) über eine Zentraleinheit (15) nach Erreichen der in der Zentraleinheit (15) vorgebbaren Ausgangstemperatur des Meßkörpers (5) abschaltbar ist.
17. Vorrichtung nach Anspruch 16 **dadurch gekennzeichnet, daß** die Zentraleinheit (15) über eine Steuerleitung (13) einem Mittelfrequenzgenerator (12) für die Versorgung der Induktionsspule (9) aufgeschaltet ist und daß die Induktionsspule (9) nach Erreichen der in der Zentraleinheit (15) vorgebbaren Ausgangstemperatur des Meßkörpers (5) durch die Zentraleinheit (15) abschaltbar ist.
18. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet,**

**zeichnet, daß** der Meßkörper (5) hinsichtlich mindestens einer der Größen Werkstoff, Masse, Geometrie und Emissionsverhalten den entsprechenden Größen der Werkstücke entsprechend beschaffen ist.

19. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Meßkörper (5) als Zylinder ausgeführt ist.

20. Vorrichtung nach Anspruch 10, **dadurch gekennzeichnet, daß** der Meßkörper (5) aus einer austenitischen Legierung mit niedrigem Emissionskoeffizienten ausgebildet ist.

21. Anwendung des Verfahrens nach Anspruch 1 für die Hochdruck--Gasabschreckung von Werkstücken in einer Abschreckkammer mit einem Wärmetauscher bei Gasdrücken zwischen 0,5 und 5,0 MPa, vorzugsweise zwischen 1,0 und 4,0 MPa.

22. Anwendung der Vorrichtung nach Anspruch 10 für die Hochdruck--Gasabschreckung von Werkstücken in einer Abschreckkammer mit einem Wärmetauscher bei Gasdrücken zwischen 0,5 und 5,0 MPa, vorzugsweise zwischen 1,0 und 4,0 MPa.

#### Claims

1. Method for determining the cooling effect of a flowing gas atmosphere on workpieces heated in a heating chamber, in particular during hardening of workpieces made of steel, by means of a measuring body (5) which is heated to workpiece temperature and is provided with at least one temperature sensor (6, 7) and is exposed to the gas flow led over the workpieces in a quenching chamber, **characterized in that** the measuring body (5) is located in a fixed position apart from the workpieces and is heated to a preset initial temperature by means of a heating device (9) directly assigned to it and is then exposed to the flowing gas atmosphere together with the workpieces, and **in that** the resulting curves of cooling over time are measured on the measuring, body (5).

2. Method according to Claim 1, **characterized in that** the curves of cooling over time are compared with preset values and **in that** the differences between the actual values and the preset values are used to regulate at least one quantity from the group: gas pressure, gas velocity and cooling power of a heat exchanger.

3. Method according to Claim 1, **characterized in that** the measuring body (5) is heated to the preset initial temperature before the workpieces are placed in

the quenching chamber equipped with the measuring body (5), and **in that** heating of the measuring body (5) is discontinued once the workpieces have been placed in the quenching chamber.

4. Method according to claim 1, **characterized in that** the temperature of the gas atmosphere is measured by means of an additional temperature sensor (14) independent of the measuring body (5), and from this, taking the readings of the temperature sensors (6, 7) of the measuring body (5) into account, the heat-transfer coefficient is determined.

5. Method according to Claim 1, **characterized in that** the heating of the measuring body (5) is performed by an induction coil surrounding the measuring body (5) as the heating device (9).

6. Method according to claim 1, **characterized in that** the heating of the measuring body (5) is performed by a heating device arranged inside the measuring body (5).

7. Method according to claim 1, **characterized in that** the measuring body (5) is heated by passing electric current through it.

8. Method according to claim 1, **characterized in that** the temperature curve is determined by a temperature sensor (6) arranged in the surface region of the measuring body (5).

9. Method according to Claim 1, **characterized in that** the temperature curve is determined by a temperature sensor (7) arranged at the centre of the measuring body (5).

10. Apparatus for determining the cooling effect of a flowing gas atmosphere on workpieces that have been heated in a heating chamber, in particular for the hardening of workpieces made of steel, by means of a measuring body (5) which is heatable to workpiece temperature and is provided with at least one temperature sensor (6, 7) and is arranged in a quenching chamber, **characterized in that** an independent heating device (9), which is connectable to a current source and by means of which the measuring body (5) is heatable to a preset initial temperature, is directly assigned to the measuring body (5), which is located in a fixed position apart from the workpieces, and **in that** the measuring body (5) is arranged in the flow path of the gas flow led over the workpieces.

11. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the heating device (9) assigned to the measuring body (5) is an induction coil surrounding the measuring body (5).

12. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the heating device (9) assigned to the measuring body (5) is a heating device arranged inside the measuring body (5).
13. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the measuring body (5) is connected in the circuit of a low-voltage current source.
14. Apparatus according to claim 10, **characterized in that** an additional temperature sensor (14) independent of the measuring body (5) is provided to detect the temperature of the gas atmosphere, by means of which, taking the readings of the temperature sensors (6, 7) of the measuring body (5) into account, the heat-transfer coefficient can be determined.
15. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the temperature sensors (6, 7) of the measuring body (5) are connected to a central processor (15) with memory locations, in which the curves over time of the readings of the temperature sensors (6, 7) can be compared with stored preset value curves.
16. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the current source of the heating device (9) can be switched off by a central processor (15) once the initial temperature of the measuring body (5) preset in the central processor (15) has been reached.
17. Apparatus according to Claim 16, **characterized in that** the central processor (15) is connected by a control line (13) to a medium-frequency generator (12) for supplying power to the induction coil (9) and **in that** the induction coil (9) can be switched off by the central processor (15) once the initial temperature of the measuring body (5) preset in the central processor (15) has been reached.
18. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the measuring body (5) has the same constitution as the workpieces in respect of at least one of the variables: material, mass, geometry and emission behaviour.
19. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the measuring body (5) is made as a cylinder.
20. Apparatus according to Claim 10, **characterized in that** the measuring body (5) is formed from an austenitic alloy with a low emission coefficient.
21. Use of the method according to Claim 1 for high-pressure gas quenching of workpieces in a quenching chamber with a heat exchanger at gas pressures of between 0.5 and 5.0 MPa, and preferably

between 1.0 and 4.0 MPa.

22. Use of the apparatus according to Claim 10 for high-pressure gas quenching of workpieces in a quenching chamber with a heat exchanger at gas pressures of between 0.5 and 5.0 MPa, and preferably between 1.0 and 4.0 MPa.

## 10 Revendications

1. Procédé pour déterminer l'effet de refroidissement d'une atmosphère gazeuse circulante sur des pièces chauffées dans une chambre de chauffe, en particulier lors de la trempe de pièces en acier, à l'aide d'un corps de mesure (5) chauffé à la température des pièces, muni d'au moins un capteur de température (6, 7), et qui est exposé, dans une chambre de trempe, au courant gazeux qu'on fait passer sur les pièces, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est disposé dans une position fixe en dehors des pièces, est chauffé à une température de départ prédéterminée au moyen d'un dispositif de chauffage (9) qui lui est directement associé et est ensuite exposé à l'atmosphère gazeuse circulante en même temps que les pièces, et **en ce que** les courbes de variation dans le temps du refroidissement qui sont alors mesurées sur le corps de mesure (5) sont mesurées.
2. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** les courbes de variation dans le temps du refroidissement sont comparées à des prédéterminations de valeurs de consigne et **en ce que** les différences entre les valeurs réelles et les prédéterminations de valeurs de consigne sont utilisées pour la régulation d'au moins une grandeur du groupe constitué par la pression gazeuse, la vitesse du gaz et la puissance de refroidissement d'un échangeur de chaleur.
3. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est chauffé à la température de départ prédéterminée avant l'introduction des pièces dans la chambre de trempe équipée du corps de mesure (5) et **en ce que** le chauffage du corps de mesure (5) est interrompu après l'introduction des pièces dans la chambre de trempe.
4. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** la température de l'atmosphère gazeuse est mesurée au moyen d'un thermocapteur (14) supplémentaire et indépendant du corps de mesure (5) et que le coefficient de transmission de chaleur est déterminé sur cette base en tenant compte des mesures des thermocapteurs (6, 7) du corps de mesure (5).

5. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** le chauffage du corps de mesure (5) est réalisé par une bobine d'induction entourant le corps de mesure (5), qui est utilisée comme dispositif de chauffage (9). 5
6. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** le chauffage du corps de mesure (5) est réalisé par un dispositif de chauffage disposé dans le corps de mesure (5). 10
7. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est chauffé par le passage d'un courant. 15
8. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** la courbe de variation de la température est déterminée par un thermocapteur (6) disposé dans la région superficielle du corps de mesure (5). 20
9. Procédé selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** la courbe de variation de la température est déterminée par un thermocapteur (7) disposé au centre du corps de mesure (5). 25
10. Dispositif pour déterminer l'effet de refroidissement d'une atmosphère gazeuse circulante sur des pièces qui ont été chauffées dans une chambre de chauffe, en particulier pour la trempe de pièces en acier, à l'aide d'un corps de mesure (5) pouvant être chauffé à la température des pièces, muni d'au moins un capteur de température (6, 7) et qui est disposé dans une chambre de trempe, **caractérisé en ce qu'**au corps de mesure (5) disposé en position fixe en dehors des pièces, est associé directement un dispositif de chauffage (9) qui lui est propre, qui peut être raccordé à une source de courant et au moyen duquel le corps de mesure (5) peut être chauffé à une température de départ pouvant être prédéterminée et **en ce que** le corps de mesure (5) est disposé sur le trajet d'écoulement du courant gazeux qu'on peut faire passer sur les pièces. 30
11. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** le dispositif de chauffage (9) associé au corps de mesure (5) est une bobine d'induction qui entoure le corps de mesure (5). 35
12. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** le dispositif de chauffage (9) associé au corps de mesure (5) est un dispositif de chauffage disposé dans le corps de mesure (5). 40
13. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est intercalé dans le circuit d'une source de courant à basse tension. 45
14. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que**, pour capter la température de l'atmosphère gazeuse, il est prévu un thermocapteur (14) supplémentaire et indépendant du corps de mesure (5), par lequel le coefficient de transmission de chaleur peut être déterminé en tenant compte des mesures des thermocapteurs (6, 7) du corps de mesure (5). 50
15. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** les thermocapteurs (6, 7) du corps de mesure (5) sont connectés à une unité centrale (15) présentant des emplacements de mémoire et dans laquelle les courbes de variation dans le temps des mesures des thermocapteurs (6, 7) peuvent être comparées à des courbes de variation de valeurs de consigne prédéterminées et mémorisées. 55
16. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé, en ce que** la source de courant du dispositif de chauffage (9) peut être déconnectée sous l'action d'une unité centrale (15) lorsqu'on a atteint la température de départ du corps de mesure (5) qui peut être prédéterminée dans l'unité centrale (15).
17. Dispositif selon la revendication 16, **caractérisé en ce que** l'unité centrale (15) est connectée par l'intermédiaire d'une ligne de commande (13) à un générateur de fréquence moyenne (12) destiné à l'alimentation de la bobine d'induction (9) et **en ce que** la bobine d'induction (9) peut être déconnectée par l'unité centrale (15) lorsqu'on a atteint la température de départ du corps de mesure (5) qui peut être prédéterminée dans l'unité centrale (15).
18. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est réalisé, sous le rapport d'au moins une des grandeurs constituées par la matière, la masse, la géométrie et le comportement d'émission, d'une façon qui correspond aux grandeurs respectives des pièces.
19. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est réalisé sous la forme d'un cylindre.
20. Dispositif selon la revendication 10, **caractérisé en ce que** le corps de mesure (5) est réalisé en un alliage austénitique à faible coefficient d'émission.
21. Emploi du procédé selon la revendication 1 pour la trempe par gaz sous haute pression de pièces dans une chambre de trempe comprenant un échangeur de chaleur, à des pressions de gaz comprises entre 0,5 et 5,0 MPa, de préférence entre 1,0 et 4,0 MPa.
22. Emploi du dispositif selon la revendication 1 pour la trempe par gaz sous haute pression de pièces dans une chambre de trempe comprenant un échangeur de chaleur à des pressions de gaz comprises entre

0,5 et 5,0 MPa, de préférence entre 1,0 et 4,0 MPa.

5

10

15

20

25

30

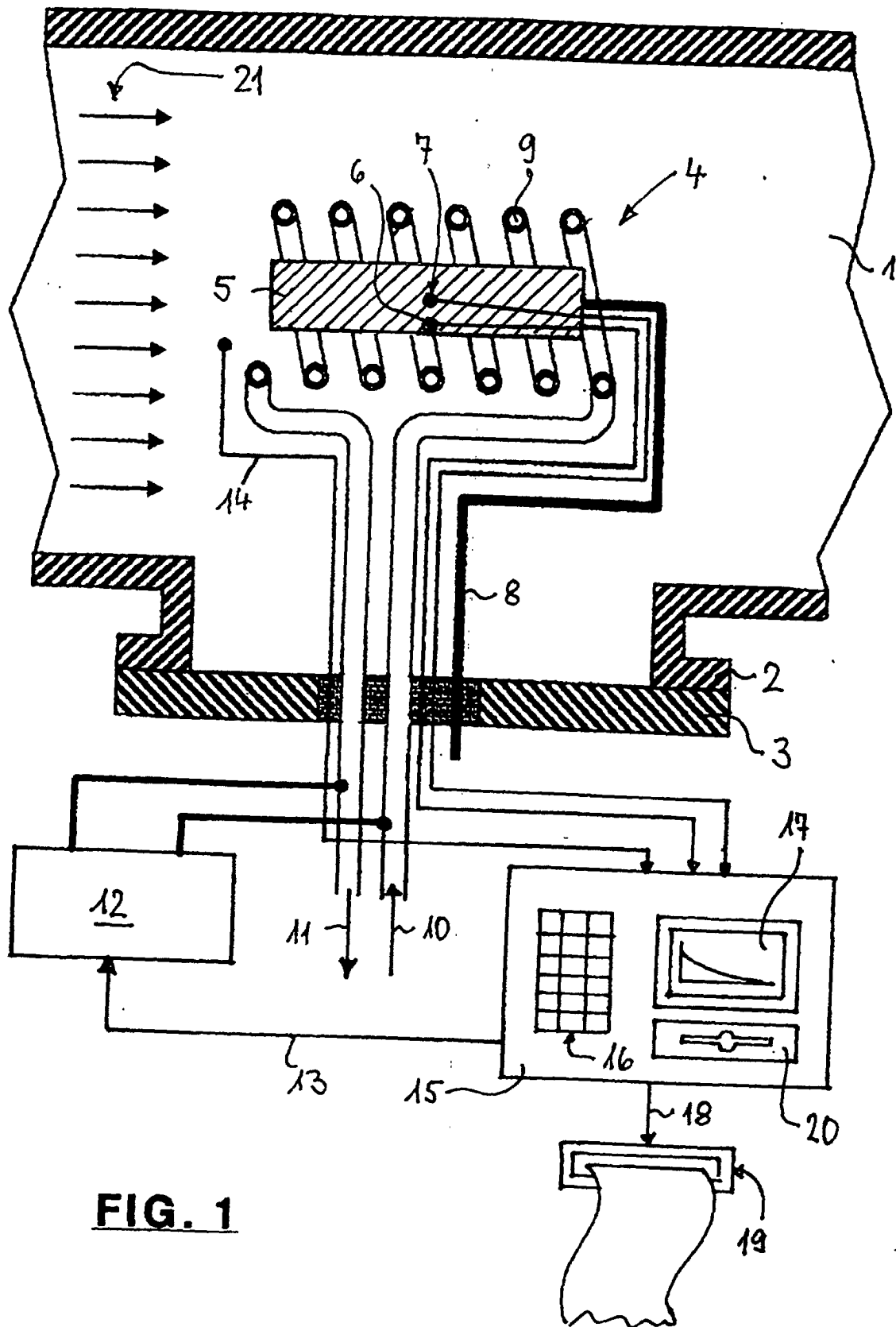
35

40

45

50

55



**FIG. 1**

